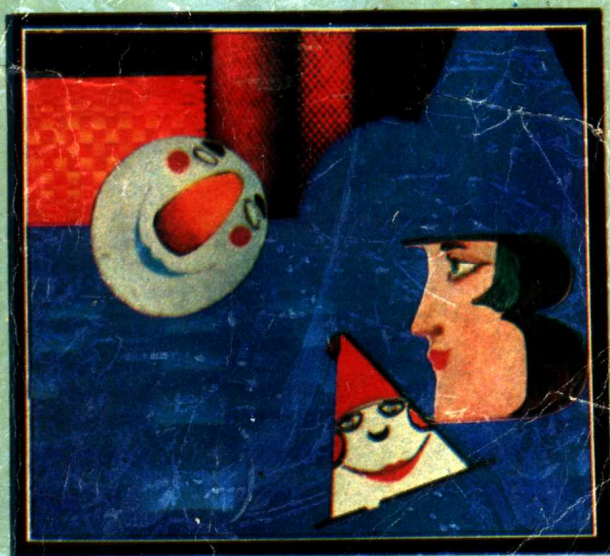


語言世界叢書

42.335
LXR

羅昕如 譚達人 著

言語幽默技巧



湖南師範大學出版社

大千語言世界叢書

言語幽默技巧

羅昕如 著

譚達人

湖南師範大學出版社

[湘] 新登字 011 号

言语幽默技巧

罗昕如 谭达人 著

责任编辑：罗灵山

湖南师范大学出版社出版发行

(长沙市岳麓山)

湖南省新华书店经销 湖南省望城县湘江印刷厂印刷

787×950 32开 7.25印张 145千字 2插图

1992年3月第1版 1992年1月第1次印刷

印数：1—15000册

ISBN7—81031—132—8/H·011

定价：3.00元

大千语言世界风光无限

(代序)

当代社会语言学家 W·拉波夫说过：语言是社会行为的一种形式，语言是人类在社会中互相传达各自的要求、思想和感情的工具，语言学必然是“社会的”，难道还有可能存在“非社会的”语言学？语言的“社会性”决定了语言世界本身就是一个大千世界，而不是一个纯正的科学象牙塔。

然而语言世界在本世纪的学术视野中确实封闭过。索绪尔的结构主义把语言系统作为一个均质的符号系统来研究，虽然促进了语言分析方法的精密与完善，但从某种意义上说，这种纯语言的研究很象一种智力游戏，研究者不是从语言现象中发现结构，而是在制造结构。他们逐渐地把语言的理想本质看作一种和客观现实相脱离的独立的体系，把形式化作为语言研究的基本方法和最终目的。这就使汉语研究长期幽闭在象牙之塔中，无法解释汉族人语言运用的现实，无法科学地认识汉语的社会文化功能，并加以创造性地开发和利用，无法适应社会、经济、文化、科技发展的需要。

“纯正的”语言研究有其难以避免的局限性，所以本世纪 60 年代以来功能语言学和社会语言学先后兴起。功能语言学认为，语言学的研究对

象是人类的全部言语活动。决定语言在具体社会中所呈现的面貌，并且最终说明它在时间上所经历的变化，正是它作为交际工具的用途以及语言多方面地逐渐融合于现实界的其他现象，语言的实际决不象“纯语言”研究者所设想的那样简单。社会语言学认为，任何语言集团里都存在着语言变异和不统一的语言结构。“纯净的”语言集团不过是一种神话。语言的不“纯净”是正常现象，这是语言中许多基本因素互相起作用的自然结果，没有风格变化，没有几种不同层次的语言系统并存，反而会使语言功能失调，一个人掌握一种语言的能力不仅在于语法知识，而且更重要的在于什么时候说话，什么时候不说话，跟谁谈什么事，什么时候谈，在什么场合谈，用什么方式谈。吕叔湘先生说：“语言是什么？说是‘工具’。什么‘工具’？说是‘人们交流思想的工具’。可是打开任何一本讲语言的书来看，都只看见‘工具’，‘人们’没有了。语言啊、语法啊、词汇啊，条分缕析，讲得挺多，可都讲的是这种工具的部件和结构，没有讲人们怎么使用这种工具。一联系到人，情况就复杂了。”“要求把语言作为一种社会现象来研究，这可以说是语言学的又一次解放。……现在研究的范围更广大了，研究工作者的视野更宽阔了，研究的方法也更细密更多样化了，可以预期有更丰富的收获。”事实正是这样，自80年代开始，我国语言学的视野逐渐扩大，文化语言学、社会语言学、言语交际学、应用语言学等新学科纷纷兴起，新成果层出不穷。语言研究进入了社会经济、文化和人民生活的各个领域，满腔热情地面向现代化建设和改革开放的实

际，这是具有历史意义的语言学转折。语言的世界真正成了一个大千的世界，一个风光无限的世界。

这套丛书以及我们主编的另一套“文化语言学”丛书，正是从社会生活的角度，也就是从“人”的角度来阐释语言的功能和价值的。在我们收到的来自全国各高等院校、科研单位的中、青年语言学者的数百个选题中，内容涉及儿童语言、广告语言、文学语言、交际语言、演讲语言、礼貌语言、谈判语言、体态语言、方俗语言、幽默语言、宗教语言、生物语言、字谜语言、恋爱语言、姓氏语言、新词新语、教学语言、艺术语言、吉利语言、禁忌语言、外来语言、社会方言……等等，在这个语言的大千世界中，我们的语文工作者们正以满腔的热情和严谨的科学精神从事着前所未有的语言学现代化事业。

大千语言世界风光无限，中国的语言学正期待着为中国的建设事业和文化事业作出新的、更大的贡献！

感谢湖南师范大学出版社以其敏锐的学术洞察力接受这套丛书，使我们向社会和学术界推出这批成果的努力终于成为现实！

申小龙 李运富

本书内容提要

本书运用幽默理论和语言学原理，从语言要素、修辞方式、交际规律、逻辑法则四个方面全面探讨了言语幽默的具体技巧和方法，注重实用性；同时，本书又是从全新角度对语言运用规律的一种探讨，不乏理论价值。

全书充满幽默，融知识性、趣味性、实用性于一体，可读性强，能满足各层次读者的需要。

目 录

卷首语	(1)
-----------	-----

变易语言要素

停断	(2)
音谐	(6)
绕口	(8)
顺口	(10)
用方言俗语	(13)
望文生义	(16)
语义误会	(19)
别作诠释	(22)
语义回归	(24)
虚语实解	(27)
词语转品	(30)
语体移置	(32)
曲意专化	(35)
大词小用	(37)
数词游戏	(40)
言外留意	(44)
词语套用	(46)
凑题成章	(50)
形褒实贬	(55)
特殊音译	(58)
新造典故	(62)

起绰号	(65)
命名诨名	(69)
俗物统言	(73)
强行拆词	(76)
硬性搭配	(79)
巧妙嵌入	(82)
构造抵牾句式	(84)
造成歧义句式	(87)
标点翻玩	(90)
文字拆析	(93)

巧用修辞方式

婉言	(97)
设喻	(100)
借而代之	(103)
拟物成人	(105)
用愉快反语	(108)
忌讳闪避	(111)
怪诞夸张	(114)
故作精细	(118)
混排堆叠	(120)
走题岔说	(123)
滚雪球	(126)
语义双关	(131)
用歇后语	(133)
回环往复	(136)
同尾照映	(139)
巧联妙对	(142)
顺势拈连	(145)
文字模仿	(148)

倒反语形·····	(152)
机械重复·····	(155)

悖反交际规律

古人与今人同台表演·····	(158)
梦境与实境互混·····	(162)
情境误会·····	(165)
乱弹生趣·····	(168)
让乞丐自豪·····	(170)
不打自招·····	(173)
大人戴小帽子·····	(176)
废话展览·····	(179)
言语装傻·····	(183)
说虔诚的谬语·····	(186)
引人就范·····	(189)
贼被偷·····	(192)

翻玩逻辑法则

自相矛盾·····	(195)
偷换概念·····	(198)
强辞诡辩·····	(201)
表面因果·····	(204)
无理之理·····	(206)
无稽之谈·····	(208)
奇思怪想·····	(211)
以牙还牙·····	(213)
归谬推论·····	(216)
类比反驳·····	(219)

结语·····	(221)
---------	-------

卷首语

毫无疑问，幽默是一种优美的健康的品质；幽默感是人类最可贵的才能之一；幽默会产生一种力量，帮助你润滑人际关系、化解困境、笑对人生……

人人都希望拥有幽默，来使自身乐观、豁达，给别人带来愉快。可是，很少有人知道怎样培养幽默感，除了抱怨自己不曾生而有之以外。那么，我们这本小书就是想告诉您，幽默感是可以培养的，它有许多具体的技巧和法则可以遵循。本书从语言要素、修辞、交际、逻辑四个方面为您描述了做言语幽默的诸种具体技法，希望能给您以启迪。愿幽默悄悄走入您的心灵深处，愿笑声与您长相依。

变易语言要素

停 断

一个具有幽默感的人，总能时时发掘事情有趣的一面。比如，一句意思连贯的平常话语，本无幽默可言，但他却可以通过停断，反转出趣味来。著名喜剧大师莫里哀在《太太学堂》中就设计过这样一次对话。资产者阿尔诺耳弗闻知经他按封建道德亲手培养出来的太太阿涅斯与另一青年相爱，便对她严加盘问：

阿尔诺耳弗 他有没有，阿涅斯，动你别的地方？……

阿 涅 斯 哎！他动……

阿尔诺耳弗 什么地方？

阿 涅 斯 我的……

阿尔诺耳弗 嗯！

……

阿 涅 斯 他动我那条扎头带子……

作者让阿涅斯按照阿尔诺耳弗的思维定向说出前半截话，使阿尔诺耳弗产生紧张的期待心理，预感到事情的严重性，然后阿涅斯不动声色地续上后半句，将语意猛转到“一件不起眼的小事上”，让阿尔诺耳弗的紧张悬念顿时转化为虚无，喜剧性由此而生。很显然，“他动我那条扎头带子”这句平常话语一经停断处理，就趣味横生了。

停断是利用语音停顿来做幽默的技巧，即一句意思连贯的话，故意在不应该停顿的地方停下来，将听众的注意力引向某个方向，然后在语意上来个突转，把后边的话语说完，让听众从紧张的期待突然转化为意外，从而发出笑声。这种技巧有时运用于报告、演讲或谈话的开头，如下段开场白：

发言人说：“今天我要讲很长的话——”与会者发出叹息。发言人紧接着说：“大家是不欢迎的。”听众活跃，鼓掌。发言人又说：“所以，我只准备讲三分钟。”又是一阵鼓掌。（引自吕叔湘《“要”字的两解》）

发言人利用停顿首先有意设下一个圈套，让听众误以为发言人的发言很长，不料停顿之后语意突然转向相反方面，发言只有两三分钟。这一停顿前后语意形成了强烈的反差，让听众先叹息，后惊喜，幽默由此而生。

可见，运用停断这一技巧，首先必须使一句话内部语意形成大起大落的语义反差，反差越大，越出乎意外，由此产生的幽默感也越强烈。如相声《海燕》中的一段：

甲 她们都牺牲了……

乙 啊?!

甲 一顿午饭。

乙 嗨!你一块儿说不行吗?

这个停顿前的半句造成“她们牺牲”的假象，让人震惊，停顿后的半句陡然降落到“一件不起眼的小事上”，听众紧张悬念的情绪猛然松弛下来，这一强烈的语义落差在听众心里起伏跌宕，宕出大笑来。

善幽默者运用停断赢得了不少笑声，如某司令对其部下说：“一个人一杆枪……”部下欢呼。“但这是不可能的；”部下失望。“两个人一杆枪……”部下鼓掌。“但这也是不可能的；”部下丧气。“三个人一杆枪……”部下冷淡。“这是可能的……”部下惊喜。“但是木头枪。”部下失望。这则幽默不止一次使用停断，因而其致笑力也随着停断次数的增多而增强，幽默如滚雪球一般越来越大。

上述幽默是通过停断造成出乎意外的语义突转做成的。有时，在一句话中故意安排反常规停顿，造成语意的支离破碎也可致幽默，如某官员念秘书所作之稿，念至“十月革命一声炮”一页已完，翻页，发现句子未完，忙说：“哦，翻过来还有一响。”听众轰堂大笑。这则笑话的作者故意将“响”停断隔开，造成句子语意不完整，然后再来一个滑稽的补充。再看一例：

故乡县城某官员登台念讲稿，语音响亮，语调铿锵，且辅之以手势，完全不象是秘书起草的，一次念讲稿云：“毛主席，教导说：人的，正确思想，是从，哪里来的？是从天上，掉下来的！”右掌

向下一砍，显得非常果断。听众吃惊，交头接耳，叽叽喳喳。官员翻篇，迟疑片刻，猛叫一声：“吗？”全场大笑。（流沙河《世说新语·官员念稿》）

作者在句子内部多处安排反常停顿，导致语意破碎不全，足以取笑于人了；而结尾处“吗”的停顿处理，使语意全非，则更将笑声推向了极致。这里，话语本身的不协调停顿固然可笑，而官员的不学无术亦能引来听众鄙夷的笑。

音 谐

让语言本身产生喜剧效果，一条方便可行的途径就是利用语言中大量现成的同音或近音词语，构成误会或双关来做幽默，这就是音谐的技法。幽默大师老舍利用“幽默”一词的谐音语“油抹”做成了下面的幽默：

爸和妈边读《论语》杂志边嘻嘻笑个不停：“真幽默，哎呀，真幽默！”小二小三不懂什么叫幽默，而听成了“油抹”。为探索“油抹”可笑的奥秘，小哥儿俩打开爸的抽屉找“油抹”，找到一盒油画颜料挤出滑溜溜一条条红色、绿色小虫来，抹成红脸绿脸，朝着怒气冲冲的爸说：“爸，我们这儿油抹（幽默）呢！”（见老舍《当幽默变成油抹》）

由于谐音而将“幽默”误听成了“油抹”，由“油抹”而最终演化成了幽默。

在音谐中，相谐的词语仅仅在读音上相同或相近，意义上却毫不相干，惟其如此，才导致同一语音形式中不同意义的相互干涉、相互冲突，产生幽默效果。如下则小幽默：

顾客：请问这里有^{八斤}巴金的《家》吗？

店员：这是书店，不是住宅。再说家也没有论斤的呀！（见雨城、阎光锋等编《实用幽默辞典》，下从略注为《辞典》）

“巴金”与“八斤”，小说“《家》”与住宅“家”各自在意义上毫不相干，而语音形式却相合，同音而异义，造成两相干涉，就十分滑稽可笑了。当然，在这则幽默中，店员的无知也是致笑的一个因素。

上两例是因谐音误听而致笑，我们也可以通过谐音构成双关来造笑：

一个富人，有几亩闲田，租给张三耕种，每亩要鸡一只。张三将鸡藏在身后，田主就作吟哦之声说道：“此田不给张三种。”张三忙将鸡献出来。田主又吟哦道：“不给张三却给谁？”张三问其故，田主道：“开头是无稽（鸡）之谈，后来是见机（鸡）行事啊！”（丁忱等编《趣味字词故事》）

这里用一个“jī”的语音形式，进行了两次双关，言在“稽”、“机”而意在“鸡”。“稽”、“机”、“鸡”彼此的语义相隔遥远，却又巧妙地统一在一个语音形式中，正是这种巧合，让人感到妙不可言，当人们解开谐音的扣子领悟到话语所关照到的不同意思时，就会发出会心的笑来。